

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 1 NOVEMBER 1958 — No. 3276

Lago Ta Anuncia Contribucion Extra Na E Cuenta Di Su Empleadonan Den Thrift Fund

SAN NICOLAS, Pa di 20 anja consecutivo participantenan den Lago Thrift Plan lo recibi un contribucion extra, duna pa Compania. Cada un di e 5061 participante eligible di Thrift Plan lo recibi di Company e suma di Fl. 25.00, y ademas 65 cen pa cada florin cu nan mes a contribui na nan cuenta personal. E contribucion extra aki ta representa 3½ siman pago adicional, mas o menos.

Anuncia dia 1 di november despues di un reunion di Directiva di Lago Thrift Plan, e contribucion adicional aki di parti di Compania ta apart di y ariba e contribucionnan regular cu Compania ta haci, of di loke e Thrift Plan a gana. E 5061 participante cu lo recibi e contribucion adicional aki, ta representa 100 por ciento di participacion na e Plan di parti di empleadonan.

Pa di tres anja consecutivo empleadonan lo tin e privilegio den tempu di Pascu di lanta te 2/3 parti di e contribucion total extra cu compania ta haci na nan cuenta individual. E lantamento aki lo por worde haci na december, na un fecha cu lo worde anuncia. Segun un comunicado cu nos a ricibi di Lago.

Gobernador huesped di Lago

ORANJESTAD: — For di diadumingo mainta S.E. Gobernador A. B. Speekenbrink y esposa ta huespednan di Lago. Nan ta logeer den Guest House na Seroe Colorado.

Transmision di „Geluidjagers"

ORANJESTAD: — Diadumingo awor despues di transmision dje wega di futbol na Hulanda entre Hulanda—Swisa, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di e „Vereniging van Geluidsjagers afd. Aruba", (esaki ta un club di personanan cu ta pasa tur clase di zonido riba taperecorder).

E programa aki a worde traha door di miembronan di e club na Aruba y ta consisti di un parti musical y otro parti ta correspondencia di geluidsjagers tocante e EXPO.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD: — Diadomingo venidero, dia 2 di november pa 6.45 or p.m. Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos di Hulanda y lo ripiti e mesun programa aki, dia 4 di november pa e mesun ora.

Lo papia di Nimegen: Chris Semereel; di Utrecht, Ina Chin A Loi y su comprometedo; di Tilburg: Eerw. Zuster Margaretha Maria a la Coque y di Roermond, Aramis Monzon.

Na unda truck di cine ta bai e siman aki?

ORANJESTAD: — E truck di Cine di e institucion pa Combati abuso di alcohol na Aruba, siman cu ta bini lo pasa siguiente peliculanan riba siguiente fechanan y na siguiente lugarnan:

Dialuna, 3 di nov. 1958 Noord.
Diarazon, 5 di nov. 1958 na Kalabas
Diabierne, 7 di nov. 1958 na Tanki Leendert.

Tur e peliculanan aki ta cuminsa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.



E antena di 300 pia haltu dje emisora „Radio Victoria" di Evangelical Alliance Mission, cual majan oficialmente ta cuminsa cu su programanan.

Diadumingo Atardi "Radio Victoria" PJA-6 Pa Prome Bes Den Aire

Un radio estacion pa cultura y religion pa henter Caribe

POS CHIQUITO: — Di e edificionan sigur lo bo no cai bao di impresion, ora cu bo bai na e estacion nobo di „Radio Victoria", PJA-6. Pero e enorme antena di transmision si lo impresiona bo, cual cu su haltura di 300 pia ta surpasa tur e antenanan na Antillas Neerlandes. En conexion cu e apertura oficial dje estacion di radio aki cual majan atardi pa 3'or y mei lo tuma lugar nos a haci un bishita na e empresa nobo aki na Pos Chiquito, aja den un hoeki bandono, na unda e caminda ta sali via Sabana Basora riba caminda grandi. Senjor Norman F. Mydske, un descendiente dje Norwechinan cu a emigra na Merca, kende den obra di mision a hanja su tarea di su bida, a ricibi nos. Un homber carinjoso y hoben ainda, bisti den un carson di trabao sushi, trahando cu un boor electrico cantando salmodia ora cu nos a rijs riba dje.

PJA-6 ta un estacion di radio eclesiastico di „Evangelical Alliance Mission na Chicago", un organizacion clerical, na unda 26 grupo di Protestant a reuni huntu. Mes ora por saca fo, cu e „Radio Victoria" manera ta nomber dje emisora aki, no ta di un cierto grupo di Protestant so: Radio Victoria ta un emisora Protestant cu lo transmiti su programanan di diferente caracter y asina pa diferente iglesianan lo worde reconoce, cual algun tempo pasa a reuni huntu den e „Evangelical Alliance Mission". E estacion aki ta miembro di Panamerican Christian Network, na cual tambe e estacion di radio mas bieuw ta pertenece: e conocido „Voice of the Andes".

Pa e mision moderno, y asina tambe pa e Evangelical Alliance Mission, kende tin 780 misionero trahando den 16 diferente pais, e medio di radio evangelista aki ta di gran importancia.

Via radio durante un dia bo tin contacto cu mas oyentes, cu un misionero lo hanja personal durante henter su bida. Esaki ta motibo dje aumento di emisoranan eclesiastico ultimo anjanan. Despues di „Voice of the Andes", cual emisora awor ta existi mas di 25 anja caba, a bini hopi dje emisoranan aki despues: actualmente tin 21 di nan, cu e unico intencion pa propaganda evangelio na hendenan na henter mundo. Dje 21 emisora aki, den ultimo anjanan 12 a worde construi, y tin 8 mas actualmente den construccion, entre otro, uno na Alaska, top di mundo! E Evangelical

E ta sigul riba pag. 3

„Nos cu Nos' pa di tres biaha den circulacion

ORANJESTAD: — E notici[...] sual „Nos cu Nos", cual ta wor[...] gi pa pader N./J. van der Seys di [...] jestad y cual tin e intencion pa [...] contacto entre bursalen di Aruba [...] otro muchanan cu ta na School na Hulanda cu a bai for di Aruba, a sali awe pa di tres biaha. Ta un noticiero masha gracioso pa nos muchanan na Hulanda y seguramente cu un contenido masha interesante, cual parcial ta scirbi na Papiamento, y tambe parcial na Hulandes. Den e tres edicionnan cu nos a lesa caba nos ta mira poesia na Papiamento di Robert Henriquez y Hubert Booi, noticia di misa, listanan cu direccion di estudiantenan na Hulanda y tur biaha un resumen di e ultimo noticianan mas importante durante e luna cu a termina.

E edicionnan aki di „Nos cu Nos" ta un iniciativo excelente y nos ta spera tambe cu pader Van der Seys lo por mantene su cuater paginanan entretenido semper.

VIII Juegos Centro-Americanos na januari 1959

Segun informacion cu nos a ricibi di NABLO, cua organisacion a bini comunicando cu e Comté Organisador di e Octavo Juegonan Centroamericano y del Caribe, debi na e hecho cu eleccion presidencial na Venezuela ta fiha pa tuma lugar dia 7 di December, prome tabata intencion di pospone e juegonan pa fin di December, pero despues di a comunica cu directiva di CIO, pa weita si esei ta posibel reglamentariamente, a bin yega na conclusion di fiha e juegonan di Octavo Olimpiada pa tuma lugar na Januari 1959. E fecha precies lo worde anuncia despues.

Asina nos a lesa den un diario di Corsow.

Papa Johannes no ta bai Lourdes

VATICANO, 31 oct. — E secretario privado di Papa a desmenti e noticia, cu Papa tin intencion di bai Lourdes.

Durante e coronacon di Papa Johannes XXIII Hulanda lo ta representa pa un mision extraordinario. E mision extraordinario aqui lo consisti d Mr. J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior: F. R. W. N. M. J. Graad de Marchant D'Assembourg, representante di Hulanda cerca Santa Sede; Mgr. J. W. L. Damen, consehero honorario dje representante di Hulanda pa asuntonan eclesiastico.

CINE
E WEEKEND AKI
1 y 2 DI NOVEMBER

DE VEER THEATER

8.30 or — Tur edad
„THE RAWHIDE YEARS"
(AMOR JUSTICIERO)
Cu: Tony Curtis - Colleen Miller - Arthur Kennedy
Fl. 1.75 — Fl. 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„KELLY AND ME"
(KELLY Y YO)
Cu: Piper Laurie - Van Johnson - Martha Hyer
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

For — Tur edad
„BENGAZI"
Cu: Richard Conte - Victor McAglen - Richard Carlson - Mala Powers
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad
„JAGUAR"
Cu: Sabu - Chiquita - Barton MacLane - Jonathan Hale
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00 or — 18 anja
„THE JOKER IS WILD"
cu: Frank Sinatra - Mitzi Gaynor - Jeanne Crain - Eddie Albert.
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or — Tur edad
„CANYON RIVER"
Cu: George Montgomery - Marcia Henderson
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00 or — Tur edad
„ROCK, ROCK, ROCK"
Cu: Alan Freed - Frankie Lymon - Chuck Berry y the Teenagers
La Vern Baker
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30 or — Tur edad
„THE DEVIL'S HAIRPIN"
(LA CURVA DEL DIABLO)
Cu: Cornel Wilde - Jean Wallace - Arthur Franz - Mary Astor
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„BILLY THE KID"
(GALANTE Y AUDAZ)
Cu: Brian Donlevy - Robert Taylor
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00 — 18 anja
„LA MARCA DE SATANAS
Cu: Luis Aguilar - Flor Silvestre - Jaime Fernandez
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

SAVANETA

7.30 'or — 18 anja
„HAY ANGELES CON ESPUELAS"
Cu: Luis Aguilar - Miguel Aceves Mejia - Carlos Martinez Baena - Arturo Martinez
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad
„EL MARTIR DEL CALVARIO"
Cu: Enrique Rambal - Manolo Fabregas
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00'or — 18 anja
„CITY BENEATH THE SEA"
(LA CIUDAD SUMERGIDA)
Cu: Robert Ryan - Mala Powers - Anthony Quinn - Suzan Ball
Fl. 1.00 — Fl. 1.00

EL CONSUL GENERAL DE PANAMA
LA SENORA DE ESKILDSEN E HIJOS
invitan por este medio a una misa por el eterno descanso del alma de
Juan Nicolas (Nick) Maduro
(q.e.p.d.)
Iglesia San Francisco
7 P.M.
Noviembre 1, 1958.

Salbamento di mineronan na Springhill

SPRINGHILL, 30 oct. — „Milagro" tabata e palabra cu casi tur corant a usa awe mainta pa titula e noticia tocante e salbamentu dje 12 mineronan na Springhill, Canada. E homberman a queda bao di tera pa mas cu 152 hora, despues dje temblor. Loque ta mas stranjo ta, cu e homberman tur ta goza di un salud razonable ainda.

Nan ta trata di tur manera awor pa salba e otro 55 mineronan cu a queda bao di tera ainda. Nan a mira caba cu ainda tin aire den varios parti dje mina. Esaqui ta duna speranza cu lo tin mas hende bibu aden. Nan a dicidi cu e gruponan di salbamentu lo no stop di traha te cu nan hanja tur e homberman bibu of morto.

Pen-club ta preocupa pa Pasternak

PARIS, 30 oct. — E club internacional P.E.N. a manda e union di autor Ruso un telegram, den cual e ta bisa cu e ta masha alarma, como resultado dje rumornan rond Pasternak. E ta pidi e union Ruso pa proteha e poeta y pa haci posible pa e por skirbi den libertad.

EL CISCO KID



JUAN EL INTREPIDO



DICK TRACY



RIP KIRBY



EL PRECIO DEL TRIUNFO



EL DIARIO DE UNA VIDA



PEPITA





Cu e „Chucho" aki Aruba a hanja un ventaja regular. Orgulloso e campionnan ta para banda di nan botin.



Algun pasada ainda durante e concurso di piscamentu internacional na Bonaire di fin di siman pasa: Momento cu Gobernador Speekenbrink ta entrega e prome premio na e captain di e equipo Arubano.



ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 1 NOVEMBER 1958 — No. 3276

Lago Ta Anuncia Contribucion Extra Na E Cuenta Di Su Empleadonan Den Thrift Fund

SAN NICOLAS, Pa di 20 anja consecutivo participantenan den Lago Thrift Plan lo recibi un contribucian extra, duna pa Compania. Cada un di e 5061 participante eligible di Thrift Plan lo recibi di Company e suma di Fl. 25.00, y ademas 65 cen pa cada flarin cu nan mes a contribui na nan cuenta personal. E contribucion extra aki ta representa 3½ siman pago adicional, mas o menas.

Anuncia dia 1 di november despues di un reunion di Directiva di Lago Thrift Plan, e contribucion adicional aki di parti di Compania ta apart di y ariba e contribucionnan regular cu Compania ta haci, of di loke e Thrift Plan a gana. E 5061 participante cu lo recibi e contribucion adicional aki, ta representa 100 por ciento di participacion na e Plan di parti di empleadonan.

Pa di tres anja consecutivo empleadonan lo tin e privilegio den tempu di Pascu di lanta te 2/3 parti di e contribucion total extra cu compania ta haci na nan cuenta individual. E lantamento aki lo por worde haci na december, na un fecha cu lo worde anuncia. Segun un comunicado cu nos a ricibi di Lago.

Gobernador huesped di Lago

ORANJESTAD: — For di diadumingo mainta S.E. Gobernador A. B. Speckenbrink y esposa ta huespednan di Lago. Nan ta logeer den Guest House na Seroe Colorado.

Transmision di „Geluidjagers"

ORANJESTAD: — Diadumingo awor despues di transmision dje wega di futbol na Hulanda entre Hulanda—Swisa, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di e „Vereniging van Geluidsjagers afd. Aruba", (esaki ta un club di personanan cu ta pasa tur clase di zonido riba taperecorder).

E programa aki a worde traha door di miembronan di e club na Aruba y ta consisti di un parti musical y otro parti ta correspondencia di geluidsjagers tocante e EXPO.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD: — Diadomingo venidero, dia 2 di november pa 6.45 or p.m. Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos di Hulanda y lo ripiti e mesun programa aki, dia 4 di november pa e mesun ora.

Lo papia di Nijmegen: Chris Semereel; di Utrecht, Ina Chin A Loi y su comprometedo; di Tilburg: Eerw. Zuster Margaretha Maria a la Coque y di Roermond, Aramis Monzon.

Na unda truck di cine ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di Cine di e institucion pa Combati abuso di alcohol na Aruba, siman cu ta bini lo pasa siguiente peliculanan riba siguiente fechanan y na siguiente lugaman:

Dialuna, 3 di nov. 1958 Noord.
Diarazon, 5 di nov. 1958 na Kalabas
Diabierne, 7 di nov. 1958 na Tanki Leendert.

Tur e peliculanan aki ta cuminsa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.



E antena di 300 pia haltu dje emisora „Radio Victoria" di Evangelical Alliance Mission, cual majan oficialmente ta cuminsa cu su programanan.

Diadumingo Atardi "Radio Victoria" PJA-6 Pa Prome Bes Den Aire

Un radio estacion pa cultura y religion pa henter Caribe

POS CHIQUITO: — Di e edificionan sigur lo bo no cai baa di impresion, ora cu bo bai na e estacion noba di „Radia Victoria", PJA-6. Pero e enorme antena di transmision si lo impresiona bo, cual cu su haltura di 300 pia ta surpasa tur e antenanan na Antillas Neerlandes. En conexion cu e apertura oficial dje estacion di radio aki cual majan atardi pa 3'or y mei lo tuma lugar nos a haci un bishita na e empresa nobo aki na Pos Chiquita, aja den un hoeki bandona, na unda e caminda ta sali via Sabana Basora riba caminda grandi. Senjor Norman F. Mydske, un descendiente dje Norwechinan cu a emigra na Merca, kende den obra di mision a hanja su tarea di su bida, a ricibi nos. Un homber carinjoso y hoben ainda, bisti den un carson di trabao sushi, trahando cu un boor electrico cantando salmodia ora cu nos a rijs riba dje.

PJA-6 ta un estacion di radio eclesiastico di „Evangelical Alliance Mission na Chicago", un organizacion clerical, na unda 26 grupo di Protestant a reuni huntu. Mes ora por saca fo, cu e „Radio Victoria" manera ta nomber dje emisora aki, no ta di un cierto grupo di Protestant so: Radio Victoria ta un emisora Protestant cu lo transmiti su programanan di diferente caracter y asina pa diferente iglesianan lo worde reconoce, cual algun tempo pasa a reuni huntu den e „Evangelical Alliance Mission". E estacion aki ta miembro di Panamerican Christian Network, na cual tambe e estacion di radio mas bieuw ta pertenece: e conocido „Voice of the Andes".

Pa e mision moderno, y asina tambe pa e Evangelical Alliance Mission, kende tin 780 misionero trahando den 16 diferente pais, e medio di radio evangelista aki ta di gran importancia.

Via radio durante un dia bo tin contacto cu mas oyentes, cu un misionero lo hanja personal durante henter su bida. Esaki ta motibo dje aumento di emisoranan eclesiastico ultimo anjanan. Despues di „Voice of the Andes", cual emisora awor ta existi mas di 25 anja caba, a bini hopi dje emisoranan aki despues: actualmente tin 21 di nan, cu e unico intencion pa propaganda evangelio na hendenan na henter mundo. Dje 21 emisora aki, den ultimo anjanan 12 a worde construi, y tin 8 mas actualmente den construccion, entre otro, uno na Alaska, top di mundo! E Evangelical

E ta sigui riba pag. 3

„Nos cu Nos' pa di tres biaha den circulacion

ORANJESTAD: — E notic[illegible] sual „Nos cu Nos", cual ta wor[illegible] gi pa pader N./J. van der Seys di [illegible] jestad y cual tin e intencion pa [illegible] contacto entre bursalen di Aruba [illegible] otro muchanan cu ta na School na Hulanda cu a bai for di Aruba, a sali awe pa di tres biaha. Ta un noticiero masha gracioso pa nos muchanan na Hulanda y seguramente cu un contenido masha interesante, cual parcial ta scirbi na Papiamento, y tambe parcial na Hulandes. Den e tres edicionnan cu nos a lesa caba nos ta mira poesia na Papiamento di Robert Henriquez y Hubert Booi, noticia di misa, listanan cu direccion di estudiantenan na Hulanda y tur biaha un resumen di e ultimo noticianan mas importante durante e luna cu a termina.

E edicionnan aki di „Nos cu Nos" ta un iniciativo excelente y nos ta spera tambe cu pader Van der Seys lo por mantene su cuater paginanan entretenido semper.

VIII Juegos Centro-Americanos na januari 1959

Segun informacion cu nos a ricibi di NABLO, cua organisacion a bini comunicando cu e Comté Organisador di e Octavo Juegonan Centroamericano y del Caribe, debi na e hecho cu eleccion presidencial na Venezuela ta fiha pa tuma lugar dia 7 di December, preme tabata intencion di pospone e juegonan pa fin di December, pero despues di a comunica cu directiva di CIO, pa weita si esei ta posibel reglamentariamente, a bin yega na conclusion di fiha e juegonan di Octavo Olimpiada pa tuma lugar na Januari 1959. E fecha precies lo worde anuncia despues.

Asina nos a lesa den un diario di Corsow.

Papa Johannes no ta bai Lourdes

VATICANO, 31 oct. — E secretario privado di Papa a desmenti e noticia, cu Papa tin intencion di bai Lourdes.

Durante e coronacon di Papa Johannes XXIII Hulanda lo ta representa pa un mision extraordinario. E mision extraordinarlo aqui lo consisti d Mr. J. M. A. H. Luns, ministro di asuntonan exterior; F. R. W. N. M. J. Graad de Marchant D'Assembourg, representante di Hulanda cerca Santa Sede; Mgr. J. W. L. Damen, consehero honorario dje representante di Hulanda pa asuntonan eclesiastico.

EL CONSUL GENERAL DE PANAMA
LA SENORA DE ESKILDSEN E HIJOS
invitan por este medio a una misa por el eterno descanso del alma de
Juan Nicolas (Nick) Maduro
(q.e.p.d.)
Iglesia San Francisca
7 P.M.
Noviembre 1, 1958.

LA EDUCACION EN ISRAEL

Por PIERRE VERNIER

Pocos paises han tenido que resolver un problema tan vasto como el que se le presentó al Estado de Israel en materia de educacion publica. He aqui algunos elementos de ese problema: una población escolar que pasa, en cosa de diez anos, de cien mil alumnos a mas de medio millón, y una avalancha de emigrantes, originarios de sesenta paises diferentes, que emplean mas de setenta lenguas y dialectos y cuyos modos de vida y pensamiento son ta n variados como sus idiomas.

Las medidas adoptadas y las grandes lineas de la organizacion de la enseñanza en ese pais son objeto de un estudio — „La Educacion en Israel" — que acaba de publicar la Unesco en eun numero reciente de la „Revista Analitica de la enseñanza", el texto general, obra del Director General del Ministerio de la Educacion y la Cultura de Israel, Sr M. Avidor, esta ecompañado de un indice bibliografico anotado y establecido por el Sr. Joseph Bentwich, profesor de pedagogia en la Universidad Hebraica de Jerusalen.

Refiriendose al aumento extraordinario de la poblacion escolar, el Sr. Avidor señala que, poco a poco, Israel ha ido venciendo las dificultades y que hoy cada nueva aldea o „colonia" cuenta con una escuela, por modesta que sea. Otro grave problema era la falta de maestros, cuyo numero sin embargo ha pasado de cinco mil en 1940 a mas de veinte mil en 1958. Durante esta decada, dos leyes decisivas han sido promulgadas y aplicadas: en 1949 fue establecida la enseñanza obligatoria para todos los niños de cinco a catorce años: y en 1953 quedo consagrada legalmente la obligacion del Estado a encargarse de la mayor parte de las escuelas y de la organizacion y normalizacion de los sistemas de enseñanza.

A la enseñanza obligatoria corresponde el primer ciclo de educación elemental, mas un año previo de „jardin de la infancia" o kindergarten. Los muchachos israelies pueden luego orientarse por uno de los tres caminos siguientes: las escuelas clasicas secundarias, las escuelas agricolas secundaria o las escuelas profesionales. Las segundas estan bajo la autoridad del Ministerio de Agricultura y las ultimas bajo el Ministerio del Trabajo. Los jovenes que desean continuar estudiando pueden luego escoger entre tres grandes instituciones de estudios superiores: la Universidad Hebraica de Jerusalen, compuesta de seis facultades — letras, ciencias, medicina, derecho, agronomia y ciencias sociales—; el Instituto Israeli de Tecnologia de Haifa, que forma ingenieros principalmente, y el Instituto Cientifico Weizman, de Rehovoth, dedicado a las investigaciones puras y aplicadas en el campo de las ciencias exactas.

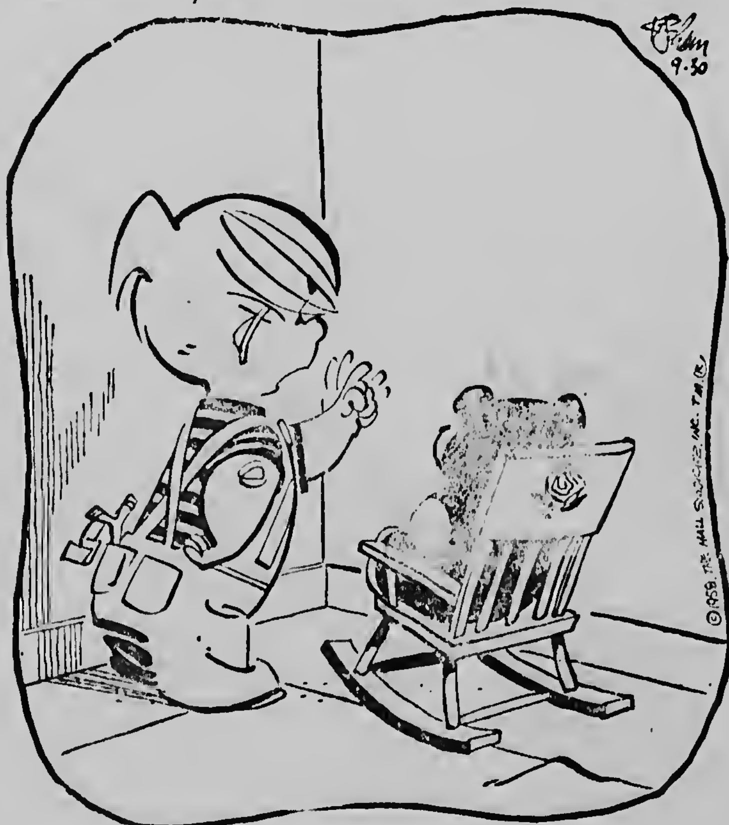
Para los jovenes arabes que viven en Israel han sido creadas escuelas en la region de Nazareth, donde el 85% de la poblacion arabe esta concentrada. Los niños arabes — tanto cristianos como musulmanes — reciben sus lecciones en arabe, quedando el hebreo y el ingles como lenguas secundarias. La asistencia escolar es muy satisfactoria en lo que atañe a los niños de sexo masculino (90%), pero acontece que solo el 50% de las niñas de seis a catorce años asiste a la escuela. Sin embargo, esta ultima cifra representa un progreso notable sobre la correspondiente al periodo anterior a la creacion del Estado de Israel.

Pero la parte mas interesante de la exposicion del Sr. Avidor es sin duda la que se refiere a los emigrantes — de los cuales han llegado unos setecientos mil en menos de cuatro años — y al problema de la supremacia de la lengua hebraica frente al torrente poliglota de la inmigracion. Segun el Sr. Avidor, si el hebreo, que es la lengua nacional de Israel, no ha quedado sumergido bajo los idiomas invasores ello se debe a que los niños de los recien llegados han recibido sin perdida de tiempo el influjo de la escuela y la lengua oficial, llegando a utilizarla como unico medio de comunicacion verbal entre si mismos. Y asi las autoridades consideran el hebreo como un factor esencial de integracion y uno de los objetivos mas ardientemente perseguidos en la campaña de educacion de adultos es, precisamente, el aprendizaje de la lengua nacional. El hebreo, como esta visto, puede ser un „denominador linguistico comun", pero como encontrar un denominador cultural comun? La base para establecerlo esta compuesta por un elemento heterogeneo, porque ademas si ciertos emigrantes vienen de paises y de medios muy adelantados en cuanto a las costumbres y las tecnicas modernas, hay otros en cambio procedentes de lugares donde aun la Edad Media subsiste en los usos y en el pathos colectivo.

En este arduo problema educativo, los sindicatos obreros y el ejercito juegan un papel primordial como auxiliares de la obra del Gobierno. En el lapso de diez años, hace observar el Sr. Avidor, los esfuerzos en favor de la educacion popular en Israel se han visto casi siempre coronados por un resultado positivo, y la suma de estas realizaciones permite augurar nuevos triunfos en el porvenir.

„La Educacion en Israel" forma parte de la serie de estudios e indices bibliograficos que la Unesco consagra, desde hace algunos años, a los diferentes sistemas nacionales de enseñanza publica Otros estudios ya publicados en esa misma coleccion de la „Revista Analistica de Educacion" durante el corriente año se refieren a la educacion en Belgica, la educacion en Egipto, la formacion de maestros en los Estados Unidos, la formacion pedagogica en la URSS y la educacion en el Congo Belga.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„En .... je blijft daar zitten totdat ik zeg, dat je kan op_ staan. Omdat ik GROTER ben dan jij. BEGREPEN!"

— — —

„Y .... bo ta keda sinta ei te ora mi bisa cu bo por lamta. Pasobra ami ta mas GRANDI cu bo. B'A COMPRENDE!"

Profesor Frances ta protesta contra ganador di premio Nobel

PARIS, 31 oct. — E profesor Frances den radiologia prof. dr. L. Mallet, a acusa e ganador Ruso dje premio Nobel pa fisica, Cherenkof, di a copia. Cherenkof su descubrimentunan tabata existi for di 1926, na nomber di Mallet, asina Mallet a bisa. E Frances a declara cu e yamado efecto di Cherenkof, cu e Ruso a demonstra dilanti dje Academia di Ciencia di Moscu na 1936, tabata un „redemonstracion inetico" di un documento, cu Mallet mes a leza pa e Academia Frances 10 anja pasa. Mallet a bisa cu el lo protesta.

En conexion cu e declaracion dje profesor di fisica Frances, prof. Lucien Mallet, cu el a descubri e yamado „effect di Cherenkof", pa cual e profesor Ruso Cherenkof a gana e premio-Nobel, circulonan cientifico Frances ta bisa cu, aunque cu prof. Mallet a descubri e aparicion, toch e no a formula e teoria pa cual Cherenkof a ricibi e condecoracion. Pa e motibo ey e profesor Ruso su obra ta mas importante.

Cine e weekend aki na Teatro De Veer

E popular Tony Curtis a bolbe lanza otro pelicula jen di accion cu su papel nobo huntu cu Colleen Miller y Arthur Kennedy. „RAWHIDE YEARS" un pelicula Universal-International den Technicolor ta e pelicula en cuestion, cual e weekend aki lo worde presenta na Teatro De Veer.

Tony a haci historia door di su peleanan duro, su pustamentunan jen di peliger den race-autonan y otro peliculanan semper jen di accion, pero e papel cu e ta hunga awor como un aventurero hungador di placa abordo di un dje botonan di rio, ta surpasa tur su otro peliculanan den categoria di accion.

Un veterano califica den ramo di pelicula a menciona cu Curtis ta un dje rivalnan mas cerca na e difunto Douglas Fairbanks Sr., e famoso artista pa su peliculanan jen di accion. E palabranan aki verdaderamente ta keda fuertemente confirma mirando Curtis su realizacionnan den e pelicula aki, „Rawhide Years".

For di cumiñzamentu caba dje pelicula „Rawhide Years", Tony Curtis ta bira un fugitivo, ora cu abordo tabatin un asesinato, y e ta keda e sospecho number uno.

Tony Curtis ta hiba e bida di fugitivo aki durante tres anja largu, prome cu e dicidi di bolbe na e escena dje crimen pa mira si e por libra su nomber dje acusacionnan. Durante su viaje e ta keda interrumpi brutalmente ora cu un bandido, Arthur Kennedy, ta horta tur su placanan for di dje. Door di un manuvre Tony Curtis ta logra recupera tur su posesionnan trobe, y te hasta e cu Kennedy ta bira gran amigo despues. Huntu nan dos ta sigui e destinacion cu Curtis tabatin originalmente.

Jegando na e lugar, Tony Curtis ta hanja su comprometida ta traha den un gambling Hall, un lugar di hunga placa, na unda e ta entretene e clientenan; Colleen Miller, kende ta orgullo y gozo di donjo dje lugar, Peter van Eyck.

Ora cu Curtis ta sospecha cu e Van Eyck aki tin algu di haci cu e crimen abordo dje boto di rio, un biaha mas loor di circunstancianan e ta bira un fugitivo. E biaha aki ta hendenan di Van Eyck ta tras di su cuero!

E pelicula aki jen di accion ta jega na su climax ora cu Tony Curtis y su amigo Kennedy ta hanja e berdadero burdugonan den trampa y nomber di Tony Curtis ta keda libra dje acusacionnan, cual a colga tres anja riba su cabez.

TA BERDE?

— Juan a yega cas bon contento y ta conta su casa: B'a mira e auto cu m'a gana caba?

Anna a contesta: Caramba esei si ta bon y ta con ba arregla esel?

— Un loteria.....loteria!

— Ta prome premio ba gana?

— Al no, ta'mi mes a traha un lot!

Cumpleanjos di Chiang Kai Shek

TAIPEH, 31 oct. — Awe mariscal Chiang Kai-Shek di China Nacionalista ta celebra su cumpleanjos. Na ocasion dje hecho aqui e vice-residente dje republica, quende ta prome ministro tambe, a tene un discurso, den cual el a bisa cu e ta convenci cu e Comunistanan quier ocupa e islanan costal pa cuminza un gran ataque despues di cual nan lo conquista Formosa y e islanan Pescadores.

Segun e general e Nacionalistanan mester preparanan pa dificultad den futuro. Nan segundo doel (dje Comunistanan) ta pa saca e Mericanonan afor di e Atlantico pacifico, asina general Cheng Cheng a bisa.

Na Warschau

Embahador Wang Ping Nan di China Comunista y embahador Jacob Beam di Merca a tene nan di 9 discusion na Warschau, tocante e crisis den Estrecho di Formosa. Dia 7 di November nan lo continua nan discusionnan.

Libia ta studia oferta di Rusia

TRIPOLI, 31 oct. — Durante un combersacion cu prensa e prome ministro di Libya, Abdel Mejid Kobar, a declara cu actualmente su gobierno ta studia un oferta di gobierno Ruso, cu ta contene asistencia na Libya.

E prome ministro a informa, cu aunque cuanto cu su gobierno ta aprecia e oferta di asistencia di Merca, e no ta considera cu e oferta ey ta suficiente. El a expresa su speranza cu mas discusion cu e Mericanonan lo causa cu Washington lo haci un oferta satisfactorio.

Avionnan Libanes por pasa atrobe riba territorio di Republica Uni Arabe

AMMAN, 31 oct. — E Republica Uni Arabe ta permiti avion civil Jordanes di bula over di su territorio atrobe, cuminzando awe.

Gobierno Jordanes a informa ademas den un declaracion, cu for di mayan e cayanan na Syria lo ta habri atrobe pa tur vehiculo Jordanes, incluyendo e camionnan di zeta cu ta corre bai-bini entre Amman y Libanon.

Observadornan politico na Amman ta considera e medidanan aqui prome paso den mehoracion dje relacionnan entre Cairo y Amman.

Status di Sureste di Afrika den Naciones Unidas

NEW YORK, 31/10. — Asamblea General di Nacionnan Uni a discuti status di Sur-Oeste-Africa. Nan a aproba un resolucion, den cual Asamblea ta invita e „comision di bon servicio" cu a ser forma na beneficio di Sur-Oeste-Africa, pa continua e discusionnan cu gobierno di Sur-Afrika y dunele un raporte otro anja.

Asamblea a aproba un resolucion, den cual ta aproba e raporte cu e comision pa Sur-Oeste-Afrika (no e comision di bon servicio) a presenta. Asamblea General a expresa su „gran alarma tocante e situacion riba terreno politico, economico y social na Sur-Oeste-Afrika.

Asamblea General a acepta un proyecto di resolucion, cu ta bisa cu e „manera normal, pa cambia e situacion internacional di un region, ta pa buta e region ey bao di dominio di Nacionnan Uni, via un acuerdo di dominio".

E delegacion di Sur-Africa no a atende e discusionnan.

Despues Asamblea General a discuti un proyecto di resolucion tocante e problema dje conflicto racial na Sur-Africa, cu segun e comision politico especial ta un „resultado dje politiek di apartheid di gobierno di Sur-Africa.

Asamblea General a aproba cu 72 voto pro, ningun contra y abstencion, un parti dje proyecto di resolucion, cu ta bisa cu den un comunidad, den cual personanan di varios diferente rasa ta biba hunto, leynan y aplicacion di e leynan mester garantiza igualdad dilanti di ley di tur ciudadano, sin tene cuenta cu nan rasa, religion of color.

Asamblea General a acepta e paragrafo, den cual ta pidi e miembronan di Nacionnan Uni pa conduci nan politiek en acuerdo cu e principionan di carta di Nacionnan Uni cu nan a aproba.

E proyecto di resolucion, den cual Asamblea General ta expresa su alarma tocante e hecho, cu e Union di Sur-Africa no a reacciona riba e suplicanan di nacionnan di Nacionnan Uni, pa revisa su politiek di apartheid, cu 68 contra 5 voto y 6 abstencion.

Memorandum Frances tocante defensa

WASHINGTON, 31 oct. — E memorandum cu gobierno Frances a entrega gobiernonan di Merca y Inglaterra tocante defensa di Occidente, a ser discuti awe mainta entre John Foster Dulles y e embahador Frances na Washington, Herve Alphand. E discusion a dura como mei hora.

Experimento atomico Americano suspende

NEVADA, 31 oct. — E ultimo experimento atomico Mericano dje serie actual, cu mester a tuma lugar awe na Nevada, a worde suspende en conexion cu e bientu fuerte. E aparato mester a explota mientras cu e tabata cologa na un ballon na un haltura di como 450 meter.

IATA a reuni na Nueva Delhi

NUEVA DELHI, 31 oct. — Figuranan importante di mundo di aviacion internacional a reuni na Nueva Delhi pa e di 14 reunion anual dje International Air Transport Association (IATA) pa discuti entre otros e plannan pa e anja venidero, den cual mas y mas avion di reaccion lo worde usa.

E director-general Ingles di IATA, Sir William Hildred, a haci un peticion na e gobiernonan dje paisnan miembro, pa pone un acuerdo entre nan sistemanan di controle civil y militar pa avion, pa haci e posibilidad di dalmentu den laria mas chiquito posible. Door di uso di avion di reaccion e velocidad den aviacion civil cas a redobla y awor nan ta bula na haltura, caminda antes ta avion militar sol tabata bula.

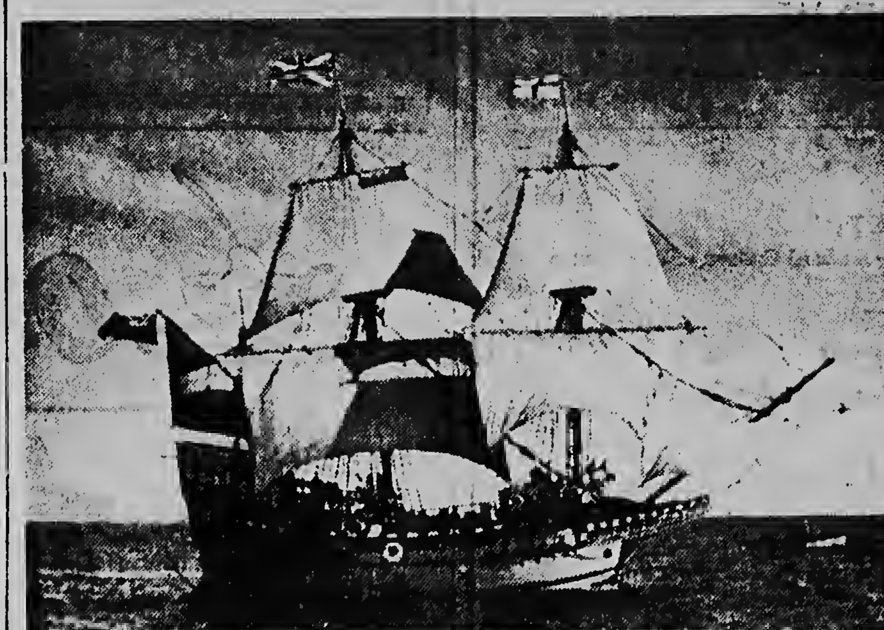
Su raporte anual a munstra cu den e ultimo 12 anjanan aviacion a bira 5 bez mas tanto cu antes, esta di 16 million pasahero na 1946 te 87 million na 1957. No obstante esey e companianan di aviacion a hanja un ganashi di solamente 180 million florin riba entrada di 4 milliard florin.

Como mil preso na Argelia a hanja libertad

ARGEL, 31 oct. — E delegacion di gobierno Frances cu ta na Argelia actualmente, a informa cu e ministro-presidente, general De Gaulle, a dicidi di duna 1000 hende cu ta biba den campo di risonero, nan libertad atrobe.

Handy Angle Ltd. ta entrega „Meccano doos pa hende grandi"

Via General Store di Sr. Juliao



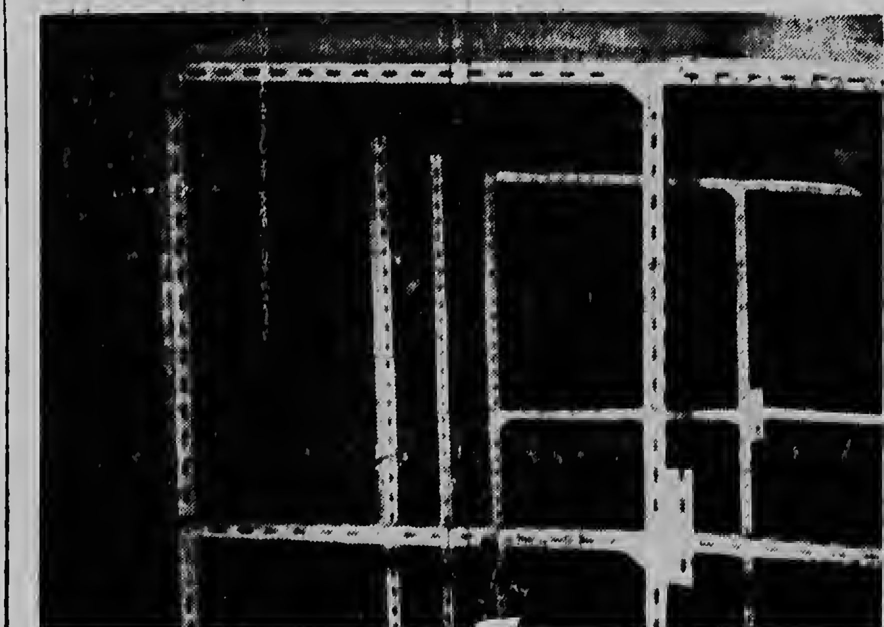
ORANJESTAD: — Hopi hende casi sigur lo no ta na altura dje hecho, cu e boto Mayflower II cual anja pasa a haci su viaje historico di „Pilgrim Fathers" di Inglaterra pa Merca, tabata di un construccion hypermoderno. E construccion aki a worde entrega pa Handy Angle Ltd. di London, Inglaterra.

Handy Angle Ltd. ta un empresa cu ta existi unicamente ocho anja, cual ta fabrica materialnan cu por worde usa pa traha tur clasa di rekki, stelashi etc. Popularmente por bisa: „Meccano doos pa hende grandi". E-saki senjor Dudley Royle, gerente di exportacion pa Handy Angle, a bin demostra nos ajera tardi na nos oficina.

Senjor Royle, un Ingles tipyco, tabata den compania di senjor C.L. Juliao di General Store, cual firma den dianan aki a keda indica como representante exclusivo pa e materialnan menciona na nos isla. General Store lo pone un cantidad dje materialnan aki na existencia y mas detallenan y instruccion por worde duna na interesadonan.

Senjor Royle ta haciendo un viaje di casi nuebe luna caba den Caribe, Mexico, Central y Sur America, pa organiza venta di productonan di su empresa na e lugarnan aki.

Durante su estadia na Aruba — e lo keda te diadomingo — senjor Royle ta logeer na Basi Ruti. Riba e foto ta e Mayflower II y e otro foto ta indica un parti di su construccion cu e material di Handy Angle.



Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-afdeling. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Parudera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 1 di November 1958

12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.45 Merengues Criollo
14.00 Variedad musical
14.15 E artista di weekend Ramon Marquez
14.30 Musica popular
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Ora infantil na papiamento
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 English and American melodies
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Cabalgata musical di diasabra anochi
20.30 Programa especial
21.00 Alegria musical, preguntas y premios
22.20 Mayan ta Diadomingo
22.25 Oracion di anochi
22.28 Goodnight Sweetheart
22.30 Clausura

Diadomingo 2 di November

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
08.05 Resumen di programa
08.07 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di Gainsborough
09.00 Misa pa nos oyentenan for di Lago Community Church
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Un programa semanal for di Radio Nederland Wereldomroep
10.55 Un nota Hulandes
11.00 Programa Hindoestano
11.30 Vistas of Israel
11.45 Melodias instrumental
12.00 EHoloshi di diesdos 'or
12.01 Resumen di programa
12.03 Club Banco di Fortuna
13.00 Cabalgata musical
14.00 Trio Oriental
14.30 Aruba ta diverti
16.00 Cantares de Mexico
16.30 Programa cultural
16.45 Musica di Oro
17.45 Programa Sagrado Corazon
18.00 Musica semi-popular
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone Years Bygone Tunes
19.15 Caribbean Review
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Rock and Rolls
20.15 Calypso festival
20.30 Obsequio musical
21.00 Musica popular
21.15 E artista di week-end Ramon Marquez
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Majan ta dialuna
22.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Palabranan di prome minister nobo di Pakistan

KARACHI, 31 oct. — General Mohammed Ayoub Khan, quende a tuma presidencia di Pakistan over for di general-mayor Iskander Mirza, a bisa, cu general Mirza tabatin mucho relacion cu e politiconan, cu ta responsable pa e situacion cu e pais ta den.

El a contesta un reguntu bisando, cu su regimen lo ta cortico. E ta desea di homber hoben tuma over. Si pueblo mester scohe Ayoub como presidente e lo ta na disposicion di pueblo.

PAGINA TRES

Conferencia Na Ginebara Pa Stop Experimentonan Atomico

GINIEBRA, 31/10. — Merca y Rusia a presenta hopi diferente proposicion awe na nan prome sesion pa discuti e prohibicion di arma atomico, pa efectua un acuerdo internacional pa un tal prohibicion.

E delegado Ruso mas importante, Tsarapkin, a bisa cu su pais ta dispuesto na firma un acuerdo immediatamente tocante suspension permanente dje experimentonan bao di un sistema di controle, manera a ser propone na e conferencia di expertonan, cu a tuma lugar na Ginebra na Juli y Augustus.

E lider dje representacion Mericano, Wadsworth, a bisa cu, como parti dje acuerdo cu nan ta discuti, Merca ta dispuesto riba un base di mutualidad, di suspende su experimentonan atomico a virtud di un arreglo, segun cual lo determina na fin di tur anja, si lo haci experimento den e anjanan venidero, si of no. E condicionnan pa alargamentu dje arreglo ta, cu un sistema di supervision mester ta eficaz y mester tin progreso satisfactorio den direccion di un berdadero acuerdo di desarme.

Un acuerdo mester toca tambe explosionnan pa motibonan pacifico.

Suspension dje experimentonan no ta un medida di desarme, asina Wadsworth a bisa.

E sesion publiek a dura como tres cuarto di un hora. Despues di un pauze di 10 minuut e delegadonan a reuni pa e prome sesion cu porta cerra. Tsarapkin lo ta presidente na e sesion secreto aqui. E discusion lo cuminza Dia Luna.

Rusia a declara atrobe ayera nochi, cu e ministronan di asuntonan exterior dje 3 paisnan cu tin bom atomico, mester ta presente na e conferencia na Ginebra, pa discuti e suspension dje experimentonan atomico. Gobierno Ruso a bisa den un nota dirigi na Merca y Inglaterra, cu presencia dje ministronan lo ta favorable indudablemente pa nan hanja un solucion pronto.

Antes Rusia a rechaza e proposicion Mericano-Ingles, pa stop e experimentonan pa un anja, den un declaracion cu e agencia di prensa Ruso „Tass" a transmiti. E representantenan Ruso lo exigi suspension immediato dje experimentonan pa semper, asina e declaracion a bisa.

Ayera nochi Rusia a rechaza un compromiso cu India y Yugoslavia a propone den Nacionnan Uni, contiendo cu e Asamblea lo exigi suspension immediato dje experimento y cu el lo insisti cerca e 3 potencianan atomico, pa busca un sistema di controle.

Diadumingo atardi „Radio Victoria"....

(CONTINUACION DI PAG. 1)

Alliance Mission aki mes ademas di e PJA-6 aki tin un emisora similar na Inchon, Sur Corea, cu ta posee di un transmisor di 20.000 Watt.

Aruba in the picture

Pa basta tempo caba Evangelical Alliance Mission tabata busca un lugar adecuado pa su radio emisora den



Aki nos ta mira e modesto edificio di Radio Victoria, cual majan lo drenta den aire pa prome bes, cu su programanan di cultura y religion.

Sur America. Pa tal motibo Norm Mydske, manera nan ta jame pa mas cortico, a keda algun anja na Uruguay, y otro paisnan den Sur America, pero ningun caminda e tabatin exito. Gracias na Casa Evangelica, cu tin 16 anja ta traha na Aruba caba y tambe ta un di nan dje Evangelical Alliance Mission, e atencion a bin cai riba Aruba. Aki e ondanan no tabata jen y autoridadnan tabata dispuesto pa duna tur cooperacion cu tabata posibel. E oportunidad tabata masha favorable, cu e estacion aki lo a keda construi na Aruba, tambe (y esaki ta e parti mas importante cu nan ta considera) Aruba ta situa central di manera cu ademas di Antillas Neerlandes nan ta hanja tambe den nan red tur e Islanan Ariba, Trinidad, te na Santiago de Cuba, y gran partinan di Venezuela, Colombia, incluso Panama nan lo por hanja den nan red!

Masha hopi trabao

Preparacionnan pa e trabao aki a cuminsa caba for di 1956, tempo cu Robert (Bob) W. Bedard, tambe un dje hendenan dje organizacion aki, a bishita Aruba. E tecnico aki, kende hunto cu senjor Mydske y senjorita Opel Haymes, un secretaria Americana, di California, kende tambe den futuro lo dirigi e estacion aki, a forma e prome contactonan na Aruba y a escohe e lugar na Pos Chikito.

Rapidamente senjor Mydske a bini for Montevideo pa tira un bista na Aruba, despues pa a pasa na tur e islanan den Sur America buscando e placanan necesario pa cuminza traha „Radio Victoria".

Nan tabatin masha exito y na Februari dje anja aki caba nan tabata asina leuw cu nan por a cuminza cu construccion dje lugar.

Henter e construccion a worde haci pa senjores Bedard, Mydske, Edgar Marinus, kende ta voorganger pa Casa Evangelica na Aruba, y senjor Harold Kendall, kende pa tres luna a bini di Estados Unidos pa instala e aparatonan. Lago a juda cu materialnan: algun trahador local a juda tambe. Asina e kwarteto aki nan mes a traha tur e edificio, monta e antena di 300 pia (den siete dia) y instala nan transmisor di 5.000 watt „Gates" nan mes.

E testnan cu nan a haci ultimo dianan cu un dummy pa test e recepcion a duna bon resultado. Recepcion tabata bon, apesar cu de bes en cuando tabatin poco ruido di un radioemisora cu ta poco pega riba e onda. Pero esaki no ta preocupa e senjornan aki di Radio Victoria, si acaso e vecino bira mucho molestoso, anto nan lo cambia pa otro onda: na Antillas fortunadamente esaki por ainda. E testmentu dje transmision, cual por worde scucha riba 920 kc. ta sigui tuma lugar awe tardi. Majan e station lo bai den aire pa prome bes: Pa e biahe aki, di 1'or y mei caba. Despues e ta bai cuminza cu su programa normal, cual segun e plannan di actual ta contene, cu te anja nobo tur dia lo ta den aire di 5.00 te 10.00 'or di anochi y diadomingo di 12.30 te 7.00 di atardi.

Cuminsamentu di anja nobo nan a spera di por ta den aire 12 ora pa dia continuamente.

Bon programa

Segun nos ta worde segura pa senjor Mydske e programanan pa dos tercera parti ta cultural, kier decir, noticianan, musica clasico y semi clasico, programanan di V.N. y UNESCO y otro transmisionnan. En todo caso, lo no tin merengue, chachacha y e clasa di musica aki. E restante parti dje programa ta pa transmisionnan relicioso. E programanan lo worde teni na Spanjo, papiamento, Hulandes, Ingles. Manera nos a menciona caba e programa religiosa, ta pa diferente gruponan di Protestant, manera por ejemplo pa e Texan Baptistnan, Nazareners, Doopgezinden etc. E estacion aki tin un permit pa transmisionnan comercial, pero lo haci uso di esaki modestamente, segun senjor Mydske a segura nos.

Durante e ceremonianan di apertura majan atardi, na unda nan lo haci un servicio di misa cortico, domi David H. Johnson, director general di Evangelical Alliance Mission, lo dirigi un mensahe „dedication message" na oyentenan.

Cumpleaños feliz



Awe ta cumpli 33 anja di edad e brievenbesteller masha conoci na Aruba, Cheppi Ruiderstaat. Felicitacion ta bini di su esposa Do, jiunan Ita, Boes, Loeli, Vito, Maikel, Sim, Bernadina, tambe di su rumannan Emilia, Jacobo, Doja, Juanita, Tolin, tambe di su amigonan di Postkantoor, especialmente di comper Jan Jacobs, Miguel Jacobs, Tolin, Clatano, Si, Frank.

— — —

Felis y contento e hobencita Elvira Lourdes Tromp ta celebra su promer anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di tata Felipe, mama Reineta, welo Thomas, wela Regina, especialmente di Anna, Deta, Juanita, Mauricio, Chinda, Martin, Olivia y George Jacobs, tambe di Srta. Aida Tromp.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos Maria Vrolijk. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, tambe di Libia y Bertha Wester.

— — —

Francesca Kock ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su 2 jiunan, 14 nietonan y su bisanietonan.

A celebra su cumpleanjos Laura Wester. Felicitacion ta bini di su mama, esposo, 9 jiunan, nietonan y tambe di suegra Fabia Wester.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencito Claudio Benito Perez. Felicitacion ta bini di su tata Vicente, mama Maria, 9 rumannan, swa. y cunjanan, sobrina y sobrinonan, especialmente di Edwin y Rudi Tromp.

— — —

E simpatica senjorita Juliana Luydens ta celebra su 15 primaveras y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Benny, mama Chon, rumannan Francisca, Carmen, Denisia, Sofia, Hose, Ignacio, Ina, Annie, Roland, Eulali, sobrinanan Olivia, Feli, Rubino, Adelaida, Manuel, cunja Lino Gill, Cecilia Farro, amiganan Irena Paesch y Luci Bremen y demas familianan.

— — —

E simpatica senjorita Anna Maria Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos felicitacion ta bini di su iha Heydens, muy especialmente di su amiga senjorita Presentacion Heyden, demas familia, amiga y conocirnan.

— — —

Senjora Adelbertha Christiaans ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Marcolino, jiunan Jacinto, Diana, Ronnald, Enrique, especialmente di senjorita Presentacion Heyden, demas familia y conocirnan.

— — —

E caballero Benoit Croes ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, especialmente di Ninita Dijkhoff y familia Dijkhoff.

— — —

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Quentino Erasmus, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, rumannan, tur su amigonan, tambe di tur su amiganan.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 38, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diasabra 1 di November 1958

C I N E

DE VEER 8.30: Rawhide years
RIALTO 8.00: Bengazi
PRINCIPAL 8.00: The Joker is wild.
AURORA 7.30: The devil's haripin
SAVANETA 7.30: Hay angeles con espuelas

Diadomingo 2 di November

DE VEER 8.30: Rawhide years
6.00: Kelly and me
RIALTO 8.00: Bengazi
5.45: Jaguar
PRINCIPAL 8.00: Rock, Rock, Rock
6.00: Canyon river
AURORA 8.00: La marea de satanas
6.00: Billy the Kid
SAVANETA 8.00: City beneath the sea
6.30: El martir del calvario

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 1 de noviembre:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
8.25 Marcha oficial
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Jim de la selva
9.00 Pelicula en ingles
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 2 de noviembre:

8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
6.20 Rin—Tin—Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 Doctor Nilo Flojo
9.00 Programa fantasma

9.30 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica Mejicana

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diadomingo 1.00 pm pa 7.00 pm

12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
1.00 Iglesia del aire
1.30 Musica di organo
2.00 Adelante juventud
2.30 Su programa
3.00 Noticias
3.15 Canta el Tio Pepe

3.30 Tesoros musicales
4.00 Hour of Decision
4.30 Old Fashioned Revival Hour
5.00 Radio Bible Class
5.30 Music Room
6.30 Message to Israel
6.15 Familiar Hymns
7.00 Sign-Off

Un matrimonio pa salbacion

pa TUYUCHI.

No. 31

Oh cielo!....Qui hermosura tabacn scondi den e cara adorada aqui ...Com bon e tabata recorde esaqui! expresion a cambia, e brillo hubenll desparce i na esaqui su luga a queda n tinto di dushi melancolia cu tabata ruta di pesaresnan cu el a sufri.

Su wowonan negro i elocuente a esarolla den profundidad i splendor; u labionan sonrosa tabatin algo meincolica den nan sonrisa

Nan miradanan a bin contra cu tro i tabata parce como si fuera esun i Carmen a confundi animo.

Su brillo dushi i resigna a debolbe calma; den dje tabata resplandece e eber i e serenidad.

E tabata papia, combersa....i inembargo su boz tabata cla sin embla. Tabatin den e boz algo di musica cu tabata animé.

„Mi ta spera cu tanto abo como ady Ryeburn ta encontra boso den un condicion perfecto di salud", el a bisa.

E palabranan aqui tabata poco i encillo; pero esai a kraak e ijs dener di nan dos i esai tabata utr loque Carmen tabata desea pa nan. Armin a contesta algo, pero te awe e mes no por corda ta quico el a contesta.

Qui intensamente e tabata stime! Tabata como si fuera cu solamente e zonido di su boz tabata capaz di ronka Armin su curazon foi su luga.

Lady Ryeburn a recorda nan cu ya a yega e momento di bai cambia panja pa bai mesa, pa cual aviso Armin a lamta i a larga e dos damanan aqui solitario.

Na ultima ora di anochi, ora cu e presentenan tur a retira nan pa nan habitacionnan respectiva, ainda pa goza di compania di su yiu i su yerna, Lady Ryeburn-mama a larga jama nan pa e goza un rato mas solitario den nan compania sin e bishitanan hunto. I di e manera ai te mei anochi nan cuatro (esta cu Carmen tambe hunto) a queda ta combersa den habitacionnan dje viuda. Pero en realidad e viuda no tabata sinti su curpa mucho bon.

Carmen no tabata quita foi e viuda aqui pa nada di mundo, sino solamente te ora cu e muhe aqui a cai na su cama pa e descansa. Tabata un grupo familiar chiquito; e condesa viuda den su potrona comoda i Lady Clarisa na su pia riba un banki chiquito.

Carmen tabata traha masha hopi den e habitacion aqui i ora cu tur su trabaonan a termina el a bai na e fogon i a arodilla cu gracia negligente i a cainta un remedi pa Lady Ryeburn.

Diripiente Lady Clarisa, quende continuamente tabata contempla Carmen sin sa paquico a recorda awor riba e cuadro i a bis'e:

„Miss Ercell, awor mi sa ta paquico bo tabata jama asina tanto mi atencion. Mi ta goza bo animacion i bo amor pa trabao. Sinembargo tin un motibo mas paquico bo cara ta parce mi un persona cu m'a yega di conoce caba un tempo. Armin, mira Miss Ercell i bisa mi unbez quende su cara ta parce".

Awor contra su boluntad Armin a hanje obliga di hiza cara mira Carmen; pero Carmen no a busca pa mira su cara. Carmen su cara tabata recorda Armin riba masha hopi otro cos. Pero e no por a bisa ningun di esaquinan. E luz di luna riba e camponan i e joyanan di rosa cu a hiba asina tanto tempo riba su curazon, a impedi Armin di por a contesta algo.

„Mi n' ta corda ningun cara cu ta parce esun di Miss Ercell", Armin a contesta. „Si acaso ta esai bo ta puntra mi, Clarisa".

„Pues mi ta mas fisonomista cu bo", e muhe a bisa. „Bo n' ta recorda e cuadro cu nos a cumpra na Verona....esun den mi boudoir?"

„Si", el a responde seriamente; „awor mi ta recorda".

„Si Miss Ercell a sirbi di modelo pa e caudro ai, anto no por tabatin nada cu por a parce mas tanto", Lady Clarisa a declara. „Armin, mira e banda aqui di su cara, mira e expresion di su wowonan, mira e fasun di su boca, mira su...."

„M'a mira e caudro", e condesa viuda a bisa, „pasobra ta mi ta esun cu a larga cologe den bo boudoir. M'a guste masha".

„I bo tambe n' ta hanja cu e tin hopi parecido di e mucha muhe aqui, Lady Ryeburn?" Clarisa a puntra.

„Si; en realidad. Pero e expresion ta muy distinto, Clarisa. E mucha muhe riba e cuadro ta duna expresion di un amargura tragica, un desolacion imensa".

I Lady Clarisa a bisa Carmen:

„Si acaso bo tambe ta demasiado triste, Miss Ercell, anto nada na mundo lo por tabata parce bo mas tanto cu e cuadro ai. Pero n'e mes momento mi ta pidi Dios a hamas lo bo por conoce un tal tristeza".

Cu e palabranan aqui immediatamente a drenta mente dje conde i di Carmen recuerdo dje triste momento di nan separacion.

I nan tur dos tabata ansioso alavez, pasobra semehante pensamentonan tabata imprudente e inutil den e momentonan aqui.

„Ainda Armin no a duna nos su opinion respecto e aparíencia. Ta manera cu segun e, mi no tin mucho razon", Clarisa a bisa.

„Wel, mi no ta mucho bon huez den e materia ai", el a responde. Sinembargo asina leu cu mi por huzga, bo tin hopi razon".

Algun momento despues Lady Clarisa i Carmen tabata sinta hunto. Nan tabata combersando sintando un banda di otro.

Lord Ryeburn a contempla nan tabata puntra su mes cu por ta posible cu mundo por a produci dos muhe mas encantadora cu esaquinan i sinembargo nan tabata asina diferente; uno tabata brillante, graciosa, exquisita; e otro tabata regia adornble: un tabata cabei rubia i e otro cabei pretu; un tabata semehanta na un lirio i e otro tabata manera un rosa purpurina. Qui stranjo nan tabata pa e persona cu tabata ser stima pa nan tur dos.

(E ta sigui)

EL CISCO KID





JUAN EL INTREPIDO





DICK TRACY

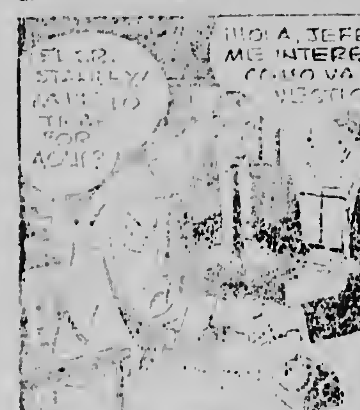








RIP KIRBY









EL PRECIO DEL TRIUNFO









EL DIARIO DE UNA VIDA









PEPITA









Revista del Caribe

INDIAS OCCIDENTALES: — La delegacion Britanica que asistio a la Conferencia Economica y Mercantil del Commonwealth, celebrada en Montreal el mes pasado, revelo en la Condereneia, una proposicion de un estudio de las mejoras de facilidades de educacion reciproca a traves del Commonwealth. En un comunicado de Prensa la delegacion dijo, que debe efectuarse una asamblea en Londres si se acordaba — para estudiar todo el campo. El objetivo seria "la de asegurar la expansion practicable mas rapida tanto en las facilidades para los estudiantes y en los arreglos para el entrenamiento de los maestros": El comunicado fue editado para explicar las proposiciones en educacion y entrenamiento situadas antes de la Conferencia. Dice fueron hechas dos proposiciones: Una proposicion del Reino Unido centralizada en Enertnamiento para Maestros y la necesidad inmensa de desarrollar y fomentar la Educacion Primaria; y la segunda fue una proposicion canadiense para el establecimiento por el Commonwealth de hasta 1.000 intercambios de becas. Presentando la proposicion del Reino Unido con su enfasis en la Educacion Primaria, Lord Home, Secretario de Relaciones del Commonwealth, dijo que cra complementario al plan de Becas del Canada. El comunicado dijo que en trabajando por la expansion economica se le estaba dando prioridad a a la Educacion Tecnica, verdaderamente. El Reino Unido lanzo un programa vastisimo con el proposito de doblar la produccion de cientificos y tecnicos en la Gran Bretaña para el 1970 y proveyendo tecnicos suficientes y hombres diestros para trabajar con ellos. En esta gran expansion, se estan haciendo las provisiones para un aumento en lugares para los estudiantes de ultramar. Ya hay 38.000 estudiantes ultramarinos en el Reino Unido y dos terceras partes proceden del Commonwealth, dice el comunicado. Agrega ademas, que aparte de la necesidad de un alto nivel, hay ademas una gran necesidad de ensanchar la base de la Educacion Primaria en todos los paises bajo resarrollo.

—o—

PUERTO RICO:— El Departamento del Servicio Industrial de Fomento inicio un programa de becas para proveer entrenamiento especializado en los campos relacionados con las necesidades de la Industria en Puerto Rico. Las becas son ofrecidas en campos y materias tales como diseño de modas, diseño de modas, diseño de textiles, direccion industrial y entrenamieto, direccion de produccion y en trabajos hechosa mano, en la industria de la aguja, y muebles, asi como administracion de hoteles. Para la administracion de hoteles, se han concedido tres becas por dos años para estudiar en el Community College de Nueva York, a los portirriqueños entre las edades del 22 al 23 que posean por lo menos educacion de escuela superior y alguna experiencia en hoteles. Dentro de pocos años, bajo este programa, Fomento espera cubrir todas las necesidades de personal puertorriqueño diestro en administracion.

—o—

INDIAS OCCIDENTALES: — El Primer Ministro de las Indias Occidentales anuncio que siguiendo a un intercambio de cartas con el Sr. John Diefenbaker, Primer Ministro de Canada, el Gobierno Canadiense ha propuesto recomendar al Parlamento que $10 millones debe disponerse para las Indias Occidentales durante los proximos cinco a$os como asistencia economica de Canada. El Sr. Grantley Adams, dijo ademas que otro barco sera construido bajo el programa de Asistencia de Canada como hermano al que Canada ya acordo proveer a las Indias Occidentales, para el Servicio Maritimo entre las Islas Occidentales. El regalo del primer barco para este Servicio fue anunciado en Marzo, y fue el proyecto de ayuda mas grande bajo el Programa de Asistencia Canadiense para las Indias Occidentales, iniciado a principios del mes de enero.

—o—

JAMAICA:— Jamaica se ha unido a la Asociacion Turistica del Caribe la organizacion regional que serve a los intereses de casi todas las Islas y Territorios en las Indias Occidentales. Al hacer el anuncio de la decision, un orador de la Junta Turistica dijo que con la Federacion ahora un hecho, era logico que Jamaica se una a la Asociacion Turistica del Caribe. Agrego que indudablemente la organizacion de la Asociacion es una de gran valor y gran uso, y con el actual estado de unificacion y desarrollo del Caribe, Jamaica no debe ser el unico territorio de las Indias Occidentales que se una a este cuerpo completamente regional. 29 paises en y en las cercanias del Caribe pertenecen a la Asociacion. Ellos incluyen a los territorios Britanicos, Franceses y Holandeses en las Indias Occidentales, asi como a Puerto Rico, Haiti y Colombia. La Sra. Lee Karwick, Directora Ejecutiva de la Asociacion Huristica del Caribe con oficinas principales en Nueva York, le ha dado oficialmente la bienvenida a Jamaica por su ingreso.

—o—

GUAYANA BRITANICA:— El Gobierno de la Guayana Britanica ha decidido dar permiso a la introduccion de la television y ha invitado a las compa$ias interesadas a que apliquen por la primera licencia para operar una estacion de television en la Guayana Britanica. Se ha propuesto que la television debe desarrollarse en una base comercial. El gobierno no intenta inicialmente participar financieramente en dichos desarrollos pero se reserva el derecho de participar mas tarde si lo desea. Sin embargo, cualquier compa$ia que se le conceda una licencia de television esperar tomar el interes publico en cuenta en el desarrollo de este medio y por lo tanto estara sujeto a medios de control adecuados y tambien se le requerira proveer al gobierno con ciertas facilidades, incluyendo tiempo libre en la estacion. Tales controles y facilidades seran especificadas en un acuerdo entre la compa$ia y el gobierno.

—o—

TRINIDAD: — Casi simultaneamente el mes pasado los dos primeros proyectos de Hogares Construidos con Ayuda Propio fueron oficialmente inaugurados. Estos proyectos que dieron comienzo el a$o pasado como parte del programa del gobierno para proveer hogares a la clase pobre fueron terminados recientemente. Uno de los proyectos esta situado en Pleasantville, cerca de San Fernando en el sur de la isla y tiene 16 hogares. El otro esta situado en Morvant en el sureste de Puerto de Espa$a y consta de 116 casas. En la inauguracion oficial de las casas de Pleasantville, el Ministro de Hogares y el Gobierno Local dijo que el proposito del Gobierno es la de proveer suficientes hogares para acomodar cerca de 200.000 personas para fines de su cinco a$os de terminos. Tambien aprovecho la oportunidad para encomendar al grupo, la Comision del Caribe, la Asociacion de Cooperacion Internacional y otras, incluyendo el Ministro Jefe, a cuya inspiracion se deben en gran parte dichos proyectos. Relacionados con el problema de hogares, el Ministro dijo que 186 hogares construidos con ayuda propia fueron iniciados atraves de toda la Isla y recordo que en 1957 el Gobierno inicio la construccion de 1.700 casas y este a$o la marca es de 2.000.

—o—

JAMAICA:— La primera cocina modelo a ser establecida por la Comision de Bienestar Social de Jamaica fue inaugurada oficialmente recientemente en Guy's Hill en Santa Catarina. Mientras que en Kingston, la capital, y en otros lugares como Ocho Rios, St. Ann y Montego Bay, se proveen a las chicas con la oportunidad de familiarizarse con el uso de equipo electrico moderno, aquellas de las areas rurales que se relacionan solamente con los metodos de cocinas mas primitivos. El resultado es que las chicas de los distritos mas remotos estan en gran desventajas de asegurar empleo en las casas modernas asi como en las hospederias turisticas de la Isla. Es el deseo de la Comision dar entrenamiento a todas las personas interesadas en los metodos modernos de cocina y en el uso de los enseres electricos mas recientes. La Cocina Modelo inaugurada en Guy's Hill es un marcado adelanto en el uso anterior que se daba para el entrenamiento de estudiantes en el arte de amas de casa. Mientras que a las primeras entrenadas se les obligaba a bregar con chimeneas y lugares donde el combustible era madera o carbon, la moderna cocina esta equipada con estufas de gas o electricas, mesas esmaltadas, gabinetes espaciosos y refrigeradoras electricas. Estos metodos modernos no solo facilitara el guisado, sino que brinda la misma oportunidad a las mujeres de los lugares mas remotos de la isla como a las de los pueblos a conseguir empleo en casas modernas y hospederias.

...y toch ta berdad

Diezsiete anja largu un dama di edad poco avanza a firma su checknan cu dos cruz na un banco local di Neurenberg. Pero mas o menos un luna pasa di repente e ta firma awor cu tres circulo.

E rahero ta puntra pakiko e dama ta huri esei. E dama ta hari y ta splica cu e la casa y tin un otro nombe awor.

X

Na Napels tabatin un wega di futbol importante, cual lo worde transmiti via radio emisora. Hopi fanatico a bai mira e wega cu un radio chiki portatil, specialmente pa sencha kiko e locutor lo papia. Esaki tabata asina descuidao di a expresa poco palabranan contra fabor dje club local. Ora cu wega a termina e locutor mester a worde protega pa polisnan, asina furioso e fanaticonan tabata.

X

Poco bandido a sigui un dama, cu tabatin un envelop basta diki den su man y ta pasa den un hanchi smal na New York, den direccion na unda tabatin hopi projecto grandi den construccion. Awor e bandidonan a pensa cu ta sueldonan di siman dje obreronan e dama lo ta hiba, y nan a ranca e envelop foi su man drenta den prome auto cu nan ta hanja para cantu di caminda y desaparece. Ora cu nan ta bai parti e botin, nan ta hanja nan cu poco sandwich. E dama e mainta ei a bai hiba sandwich pa su esposo cual e la lubida di hiba e mainta ei.

X

Un tercio di Savannah, Merca, kende ta hanja cu e whiskey cu nan ta bende den tiendanan ta mucho cara, a dicidi di bai traha whiskey su mes na su manera. Un dje dianan aki e ta jega na e warda di mas cerca y ta suplica e polisnan pa pone e whiskey cu e mes a traha bao di embargo, prome cu e liquido aki mata un hende. E homber mes inmediatamente mester a worde hospitaliza na unda nan mester a atende pasobra su lipnan, boca garganta y stoma tabata tur kima door dje bitter cu e la dal di su mes whiskey.

X

Na Boston un dama masha rico a invita tur su amigo y amiganan na un concierto na su cas. Despues cu e musiconan a caba di toca „Largo Handel" e huespeda ta jega serca nan y ta puntra si nan ta asina bon di toca e pieza cu jama „Largo Handel" pa su invitadonan.

„Pero ta esei nos a caba di toca, senjora", un dje musiconan ta contesta.

„M'a pensa esei!" e huespeda ta expresa encantada" Ta mi pieza favorita, bo ta comprende".

X

Un Escoces ta worde confronta cu e pregunta si e kier a bira miembro di un sociedad pa termina e dunamentu di fooi, esta un regalo chiki ora cu bo a worde bon sirbi por ejemplo. Pa bira miembro ta costa un florin pa anja, nan ta bise. „No, e Escoces ta contesta. „Mi ta sali mucho mas barata anto dunando regalito".

X

Un gran comerciante na Inglaterra ta bisa: „Hoben, mira esaki como un consideracion especial. Abo ta di prome agente di asegura cu mi ta ricibi awe. Pero m'a manda siete bai caba awe mainta".

„Mi sa", e hoben ta bisa. Siete biaha mi a bini serca senjor caba awe mainta.

X

Bintidos Indian dje tribu di Modoc a cuminsa un proceso contra gobierno Americano, pasobra nan no kier permiti pa alcolado pa hunta sabei worde bendi na e indiannan. Pero si e Indiannan en realidad ta usa e alcolado aki pa hunta cabei lo no tabatin ningun dificultad, pero nan ta usa e liquido aki pa bebe, motibo cu e ta contene alcohol.

X

Polisnan na Ashford, ta worde telefonea laat den anochi, pa un senjorita kende cu un stem nervioso ta bisa, cu e la traha te laat na oficina, pa termina trabao cu a keda tras, y cu e kier a bai su cas awor, pero net dilanti di porta dje oficina tin un auto cu un fulano tras di stuur cu un cara masha peligroso. Polisnan ta bin mira ta kiko ta pasa, y ta resulta cu tabata un taxi cu e mes senjorita a telefonea pa bin buske!